



15 عام

يقول ما يفعل ويفعل ما يقول

## ماذا تعلمنا من الـ 15 عاماً الماضية؟

تعلمت أن الاتحاد قوة.. ومنعة.. وخير.. وبركة.. وأنه الإنجاز الأعظم الذي لابد أن نحمله ونفديه ونغليه جميعاً.. قد تتنافس المؤسسات المحلية - وهذا خير - ولكن يبقى بيتنا الكبير الإمارات.. وعنواننا العظيم الإمارات.. وهويتنا الأصيلة الإمارات.. والروح التي تحركنا جميعاً هي روح الاتحاد التي تشكل كيان دولة الإمارات.. ولولا هذه الروح لم تعمل الفرق مع بعضها.. ولولا هذه الروح لم يواصل شباننا الليل بالنهار لتشريف الإمارات.. ولولا هذه الروح لم تكون التضيّعات التي شاهدها يوماً لتحقيق إنجازات لشعب الإمارات.

تعلمنا في الـ 15 عاماً أيضاً بأن أحد أهم أسرار نجاحنا هو اهتمامنا بالإنسان.. احترام الإنسان.. أياً كان ومن أي جاء.. حفظ حقوق الإنسان وصونها.. تحفيز الإنسان ليقدّم الأفضل وليحلم بالأكبر.. توفير حياة كريمة للإنسان.. لا بدّ أن نحمي هذه القيم إذا أردنا الاستمرار.. قيم التسامح.. والتعايش.. والاحترام.. والعدالة.. والحياة الكريمة للجميع.. هذه القيم هي التي ستحافظ على ديمومة التنمية للخمسين عاماً المقبلة.. القيم أهم من أية مشاريع تنموية.. الإنسان هو الذي يصنع المشاريع.. ولن يستطيع الإنسان تحقيق منجزات في دولة ليست لديها منظومة قيم إنسانية راسخة تحفظها وتحميها.

تعلمنا أيضاً في السنوات السابقة.. أن النجاح ليس في عدد المشاريع المنجزة ولا في عدد المؤشرات المحققة.. ولا في حجم الموارد المرصودة.. النجاح في رضا الناس.. أن تذكروا الأجيال ويذكروا الوطن بالخير.. النجاح هو في أداء الأمانة بأمانة.. والقيام بمسؤولياتنا الوطنية بمسؤولية.. مسؤولية أمام الله والوطن ورئيس الدولة.

أخوكم محمد بن راشد آل مكتوم  
نائب رئيس الدولة،  
رئيس مجلس الوزراء، حاكم دبي

محمد بن راشد آل مكتوم  
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء  
حاكم دبي

”سنستمر في المسيرة من دون توقف أو راحة، لأن التوقف مضيعة للوقت، والراحة هي في الحقيقة تعب.“

“We must continue the march of success with no slowing down, because resting in the race for excellence is in fact self-defeating.”

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم  
نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي رعاه الله

His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum  
Vice President and Prime Minister of the UAE and Ruler of Dubai



قال سعادة سلطان أحمد بن سليم، رئيس مجلس الإدارة، الرئيس التنفيذي لمجموعة موانئ دبي العالمية، رئيس مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة:

”إن الإمارات حققت قفزة نوعية هائلة في التقدم والنمو لا نظير لها عالمياً منذ تولي صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد رئاسة الحكومة الاتحادية. فقد شهدت الدولة إنجازات شامخة على جميع المستويات تحققت بفضل قيادته سموه للحكومة على أسس راسخة من التخطيط الاستراتيجي، وتوجيه رؤيته الإمارات 2021 بأهدافها الطموحة والواضحة حيث تأزرت جهود كل الوزارات والجهات الحكومية لتحقيق هذه الأهداف، ونجحت في الوصول إلى المؤشرات المحددة في رؤية الإمارات 2021 متخطية كل العقبات التي اعترضت مسار الاقتصاد الدولي بفعل الأزمات التي شهدها العالم طوال الفترة الماضية.“

His Excellency Sultan Ahmed Bin Sulayem, Chairman, CEO of DP World Group, Chairman of the Ports, Customs and Free Zone Corporation said:

”The UAE has achieved a huge quantum leap in globally unparalleled progress and growth since His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid assumed presidency of the federal government. The nation witnessed remarkable achievements on all levels, which were fulfilled by His Highness's leadership of the government on solid foundations of strategic planning, concluded by UAE Vision 2021 through its clear and ambitious goals where all ministries and government authorities joined efforts to achieve these goals, and succeeded in achieving the indicators set by the UAE Vision 2021 bypassing all obstacles that obstructed the international economy course due to the crises the world has witnessed over the past period.“



## القمة الخليجية الـ 41 41th GCC Summit

صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم لدى وصوله إلى المملكة العربية السعودية على رأس وفد الدولة المشارك في القمة الخليجية الـ 41.

His Highness Sheikh Mohammed bin Rashid Al Maktoum arrives in Saudi Arabia as the head of the UAE's delegation participating in the 41th GCC Summit.



حافظ على مسافة آمنة أثناء الإبحار بوسيلتك البحرية  
KEEP SAFE DISTANCE WHILE NAVIGATING YOUR MARINE CRAFT



هل تقبل الجمارك عقود البيع FOB و C&F و CIF عند استيراد البضائع؟  
نعم، تقبل الجمارك جميع عقود البيع وفي حال قيام المستورد بتقديم عقد بيع FOB فيتم إضافة أجرة الشحن وقيمة تأمين البضاعة، وعند قيامه بتقديم عقد بيع C&F فيتم إضافة قيمة تأمين البضاعة وفي حال تقديمه عقد CIF فلا يتم إضافة أي رسوم.  
Does Customs accept CIF, C&F and FOB for importation?  
Yes, Customs accepts all types of contracts. If an importer presents FOB, shipping and insurance charges will be added. If they present C&F, insurance charges are added. If they present CIF, no additional charges are added.



## رحلة البداية نحو عالم البحار Our Maiden Voyage

تأسست سلطة مدينة دبي الملاحية كجهة حكومية مستقلة ومتخصصة في تنظيم القطاع البحري في إمارة دبي من خلال متابعة شؤون الأنشطة البحرية التجارية والترفيهية على حد سواء، وبرهنت من خلال ذلك مدى نجاح وحكمة الرؤية التي تنتهجها دبي نحو الريادة، وكشفت عن مدى التزام منتسبيها في بذل الجهود من أجل الارتقاء بمكانة القطاع البحري فيها. وتسعى السلطة منذ إنشائها إلى القيام بدورها الفاعل في توفير سبل الدعم المتواصل لتطوير وتحسين القطاع البحري، ومساعدة كافة المؤسسات العاملة فيه لتحقيق أعلى المستويات العالمية من حيث التميز والجودة وتقديم الخدمات البحرية المتميزة.

A testament to the visionary leadership of the Emirate, as well as the dedication and drive of every individual committed to its progress, DMCA was established to monitor and regulate nautical activities for commercial and recreational purposes. The entity supports Dubai's flourishing maritime sector, helping organisations within the industry to achieve world-class standards in excellence, quality and service.



## تحديث على القواعد الإرشادية والبروتوكولات

### Re-opening Protocols Updates

أعلنت "مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرة - دائرة التخطيط والتطوير (تراخيص) - إدارة الترخيص" عن تحديث على القواعد الإرشادية والبروتوكولات الخاصة بمتعاملي تراخيص لرخص المنطقة الحرة حيث تتضمن:

إلغاء استخدام أجهزة المسح الحراري وقياس درجات الحرارة اليدوية عند كافة مداخل المنشآت.

إلغاء بروتوكولات خدمة صف السيارات، وتحديدًا تغطية المقاعد وعجلة القيادة بالبلاستيك.

The "Ports, Customs and Free Zone Corporation - Department of Planning and Development (Trakhees) - Licensing Department" has announced the re-opening protocols updates of Trakhees Customers for free zone licenses as following:

Thermal scanners and manual temperature checks are not required anymore.

The Valet Parking protocols, specifically the one covering the seats and steering wheel with plastic shall be removed.